

IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU Внимание:

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

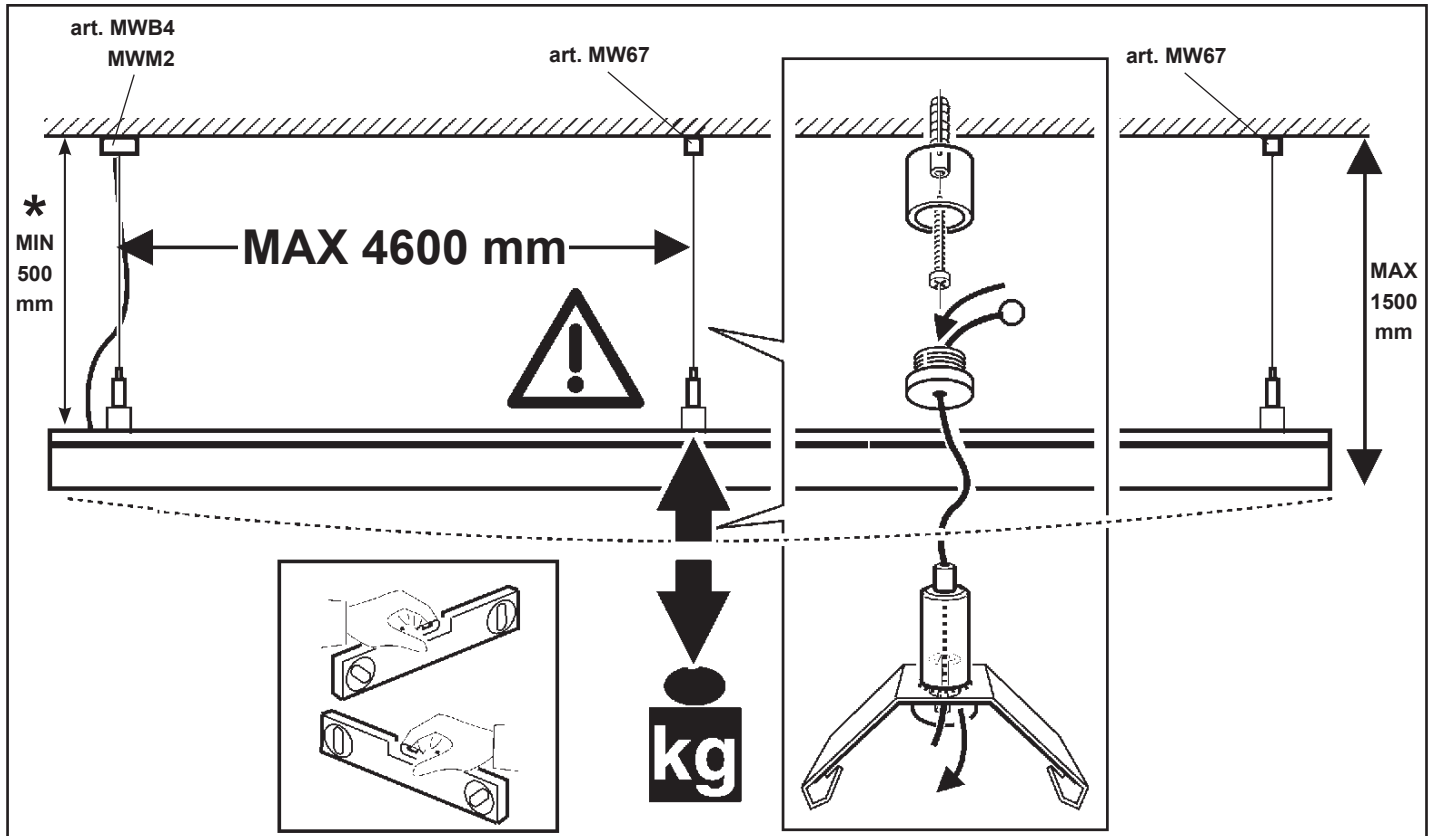
تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

AR

Installazione a sospensione
Suspension installation
Installation en suspension
Installation mit stahlseilaufhängung
Het ophangen
Instalacion colgada
Pendende ophæng
Hengeinstallasjon
Hängande installation
ПОДВЕСНОЙ МОНТАЖ
吊頂式安裝

تركيب بالتعليق



IT ATTENZIONE:
PER LIMITARE L'INFLESSIONE MASSIMA, PARI ALLO 0,4%, LA CAMPATA DEVE ESSERE COMPRESA TRA 1 m E 2 m. L'INTERASSE TRA GLI SPOT : Ip MIN 200 mm.
Per qualsiasi altra condizione di carico consultare l'azienda iGUZZINI illuminazione.

EN WARNING:
IN ORDER TO LIMIT THE MAXIMUM INFLECTION TO 0.4%, THE SPAN MUST BE BETWEEN 1 m AND 2 m. THE CENTRE-TO-CENTRE DISTANCE BETWEEN SPOTS: MIN. Ip 200 mm.
If you require any other type of loading condition, please contact iGUZZINI illuminazione directly.

FR ATTENTION:
POUR LIMITER LE FLÉCHISSEMENT MAXIMAL DE 0,4%, LA TRAVÉE DOIT ÊTRE COMPRISE ENTRE 1 ET 2 m. L'ENTRAXE ENTRE LES SPOTS : Ip MIN 200 mm
Pour toute autre condition de charge, prière de s'adresser à la société iGUZZINI illuminazione.

DE ACHTUNG:
UM DIE MAXIMALE DURCHBIEGUNG VON 0,4% EINZUSCHRÄNKEN, MUSS DIE SPANNWEITE ZWISCHEN 1 - 2 m LIEGEN. ABSTAND ZWISCHEN DEN STRAHLERN : Ip MIN 200 mm.
Für jede andere Lastbedingung das Unternehmen iGUZZINI illuminazione kontaktieren.

NL OPGELET:
OM DE MAXIMALE VERVORMING VAN 0,4% TE BEPERKEN, MOET DE OVERSPANNING TUSSEN DE 1 m en 2 m zijn. HARTAFSTAND TUSSEN DE SPOTS: Ip MIN 200 mm.
Voor elke andere belastingstoestand, contact opnemen met iGUZZINI verlichting.

ES ATENCION:
PARA LIMITAR LA INFLEXIÓN MÁXIMA, IGUAL AL 0,4%, LA ZONA DEBE ESTAR COMPRENDIDA ENTRE 1 y 2 m. LA DISTANCIA ENTRE LOS SPOT : Ip MIN 200 mm.
Cualquier otro tipo de condición de carga debe consultarse a la empresa iGUZZINI illuminazione.

DA BEMÆRK:
FOR AT BEGRÆNSE DEN MAKSIMALE NEDBØJNING, SOM ER LIG 0,4%, SKAL FAGET VÆRE MELLEM 1 OG 2 METER. AFSTAND MELLEM SPOT : Ip MIN 200 mm.
For andre oplysninger om belastning skal man kontakte iGUZZINI.

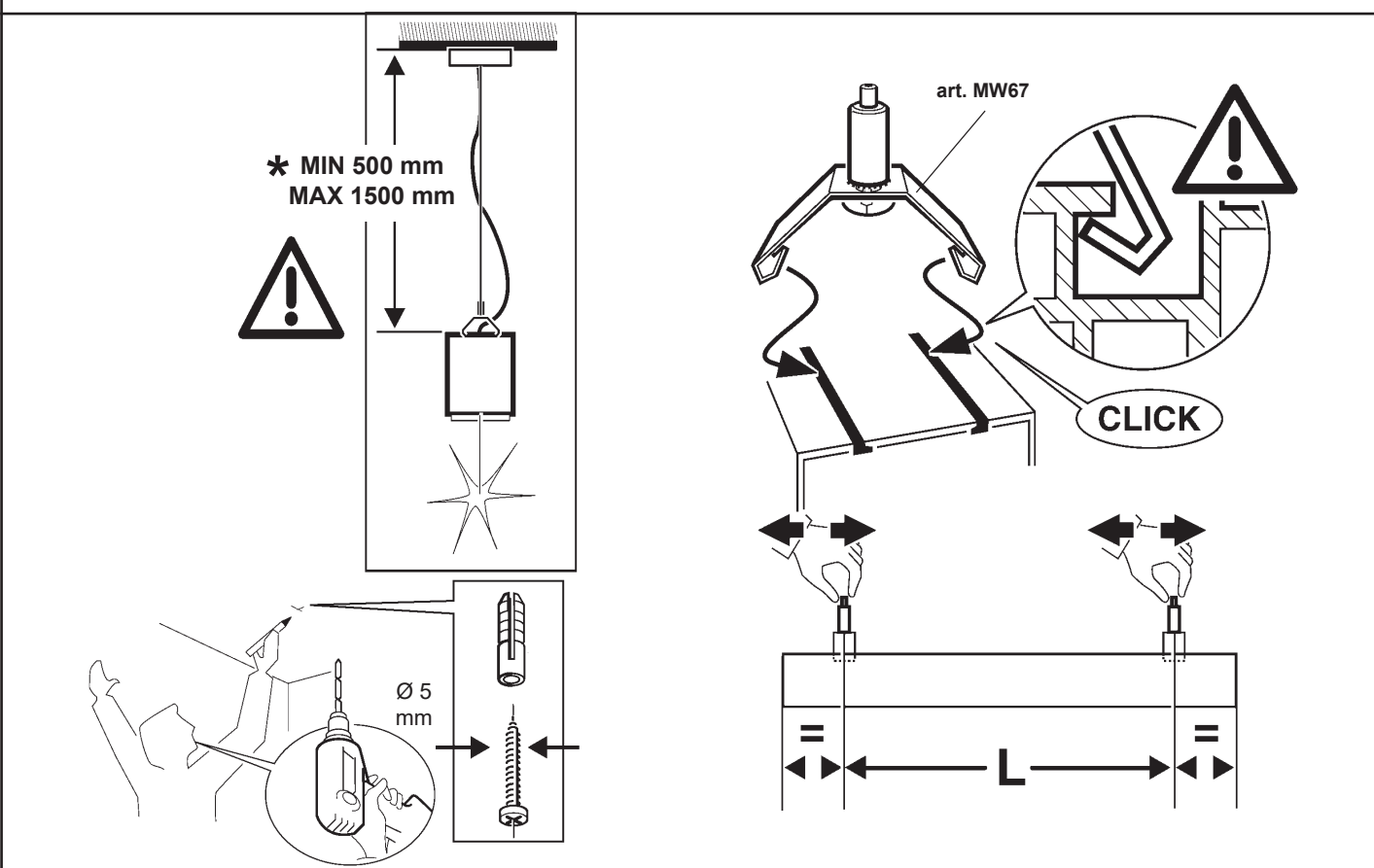
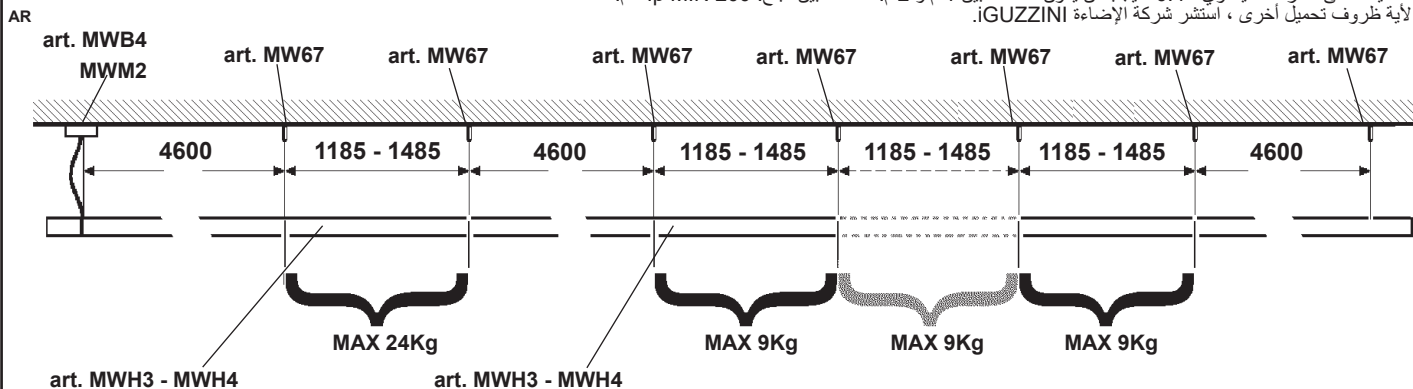
NO ADVARSEL:
FOR Å BEGRENSE MAKSIMAL BØJNING, LIK 0,4%, MÅ OVERHENGET VÆRE PÅ MELLOM 1 OG 2 meter. SENTERAVSTAND MELLOM SPOTLIGHTENE : Ip MIN 200 mm. For ethvert annet belastningsforhold, ta kontakt med firmaet iGUZZINI belysning.

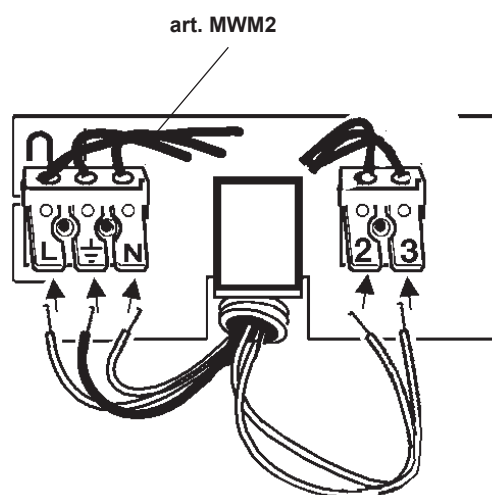
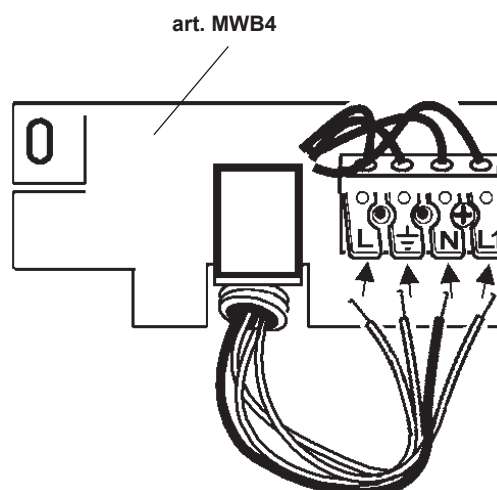
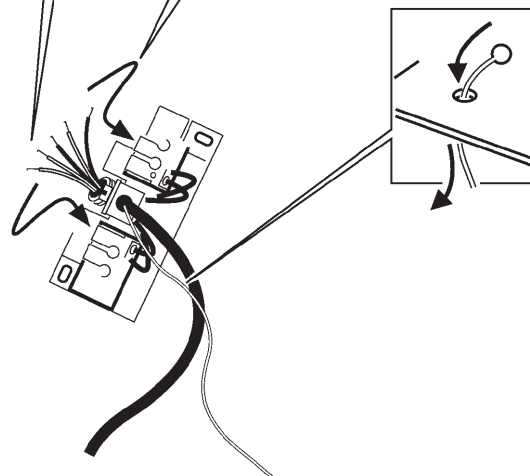
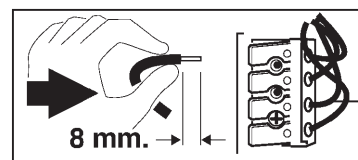
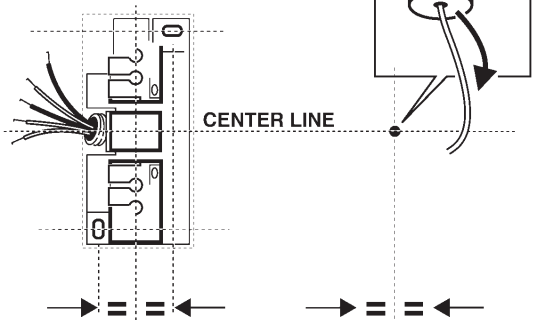
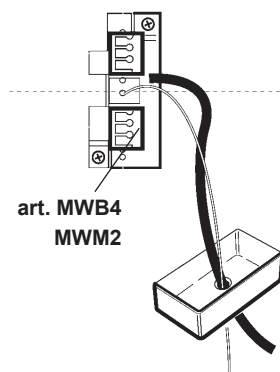
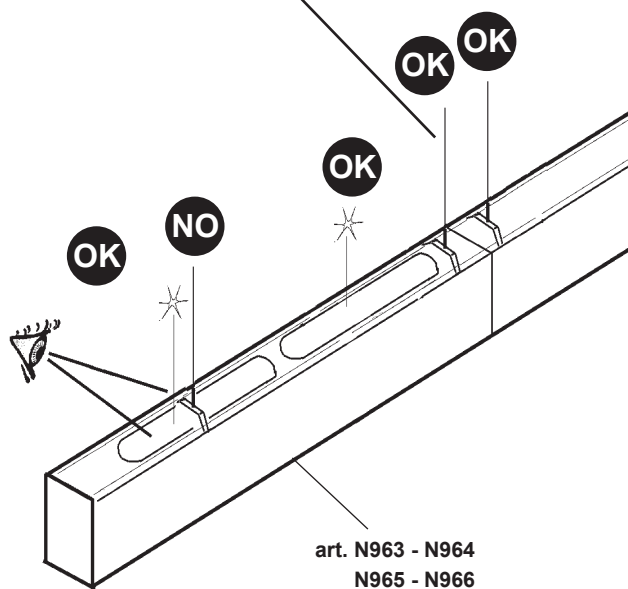
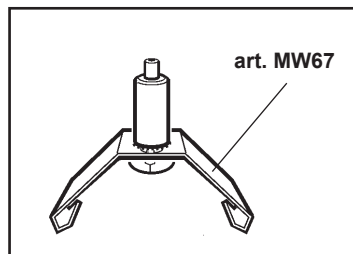
SV OBSERVERA:
FÖR ATT BEGRÄNSA MAX. BÖJNING (0,4%) SKA SPANNET VARA MELLAN 1 OCH 2 m. AVSTÅND MELLAN SPOTLIGHTERNA: Ip MIN 200 mm.
För alla andra belastningsförhållanden hänvisas till företaget iGUZZINI illuminazione.

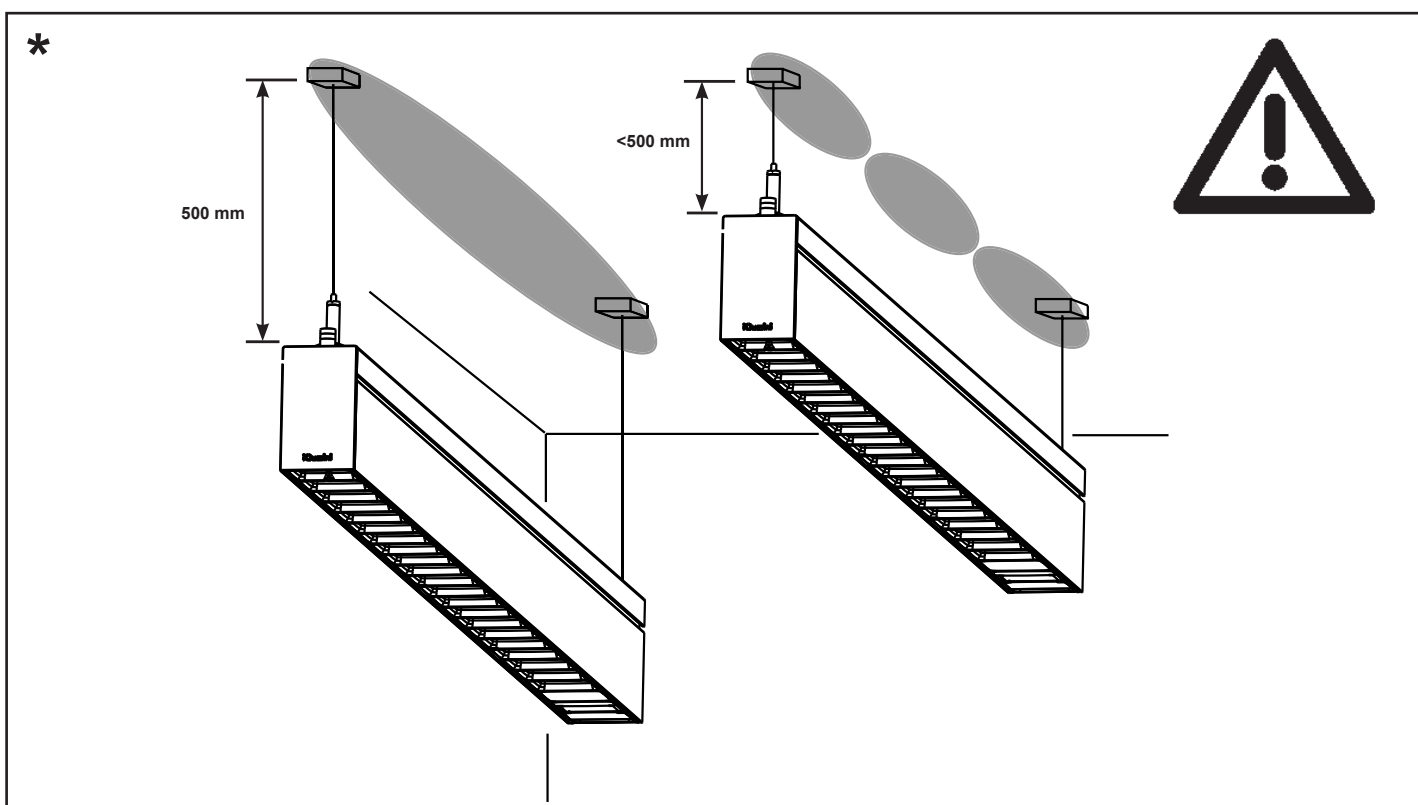
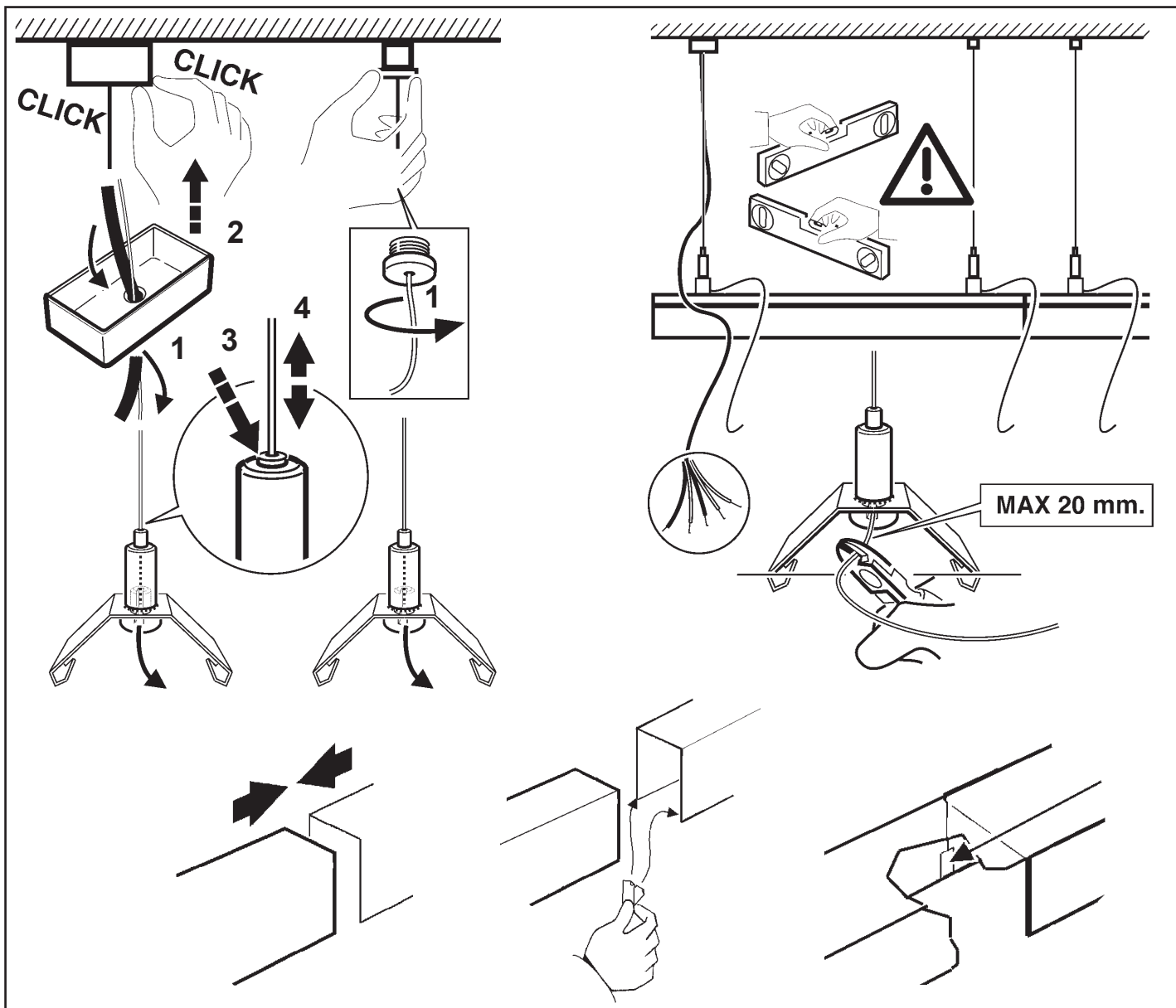
RU ВНИМАНИЕ:
ДЛЯ ОГРАНИЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ПРОГИБА, РАВНОГО 0,4%, СВОБОДНЫЙ ОТРЕЗОК ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТ 1 ДА 2 м. РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ОСВЕТИТЕЛЬНЫМИ ПРИБОРАМИ: Ip МИН. 200 мм.
В случае других условий нагрузки обращайтесь в Компанию iGUZZINI illuminazione.

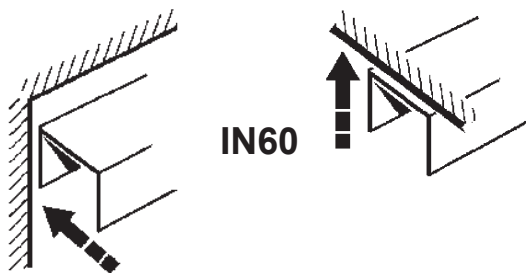
ZH 警告:
为了将最大曲折变化控制在 0.4% , 跨径必须在 1 米和 2 米之间。各点之间中心到中心的距离为 : 最小 Ip 200 毫米

AR تحذير:
لتحديد أقصى انحراف ، يساوي 0,4% ، يجب أن يكون الامتداد بين 1 م و 2 م. المسافة بين البقع: Ip MIN 200 ملم.
لأية ظروف تحميل أخرى ، استشر شركة الإضاءة iGUZZINI.









IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

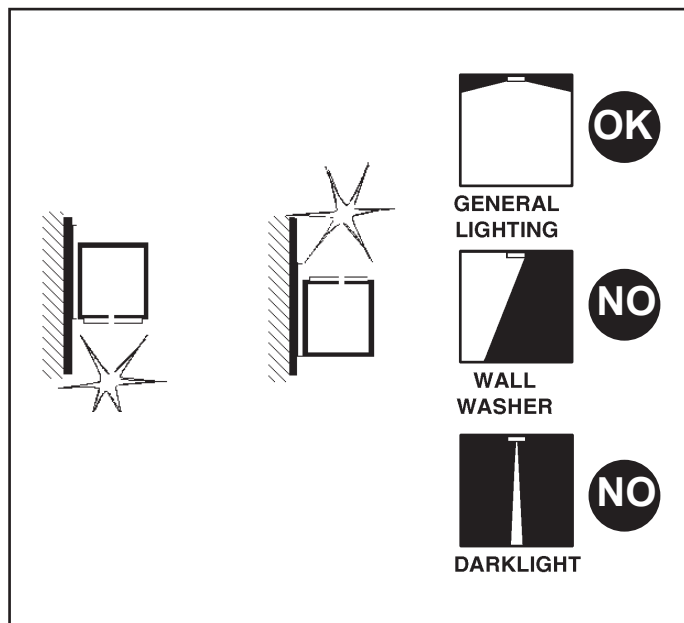
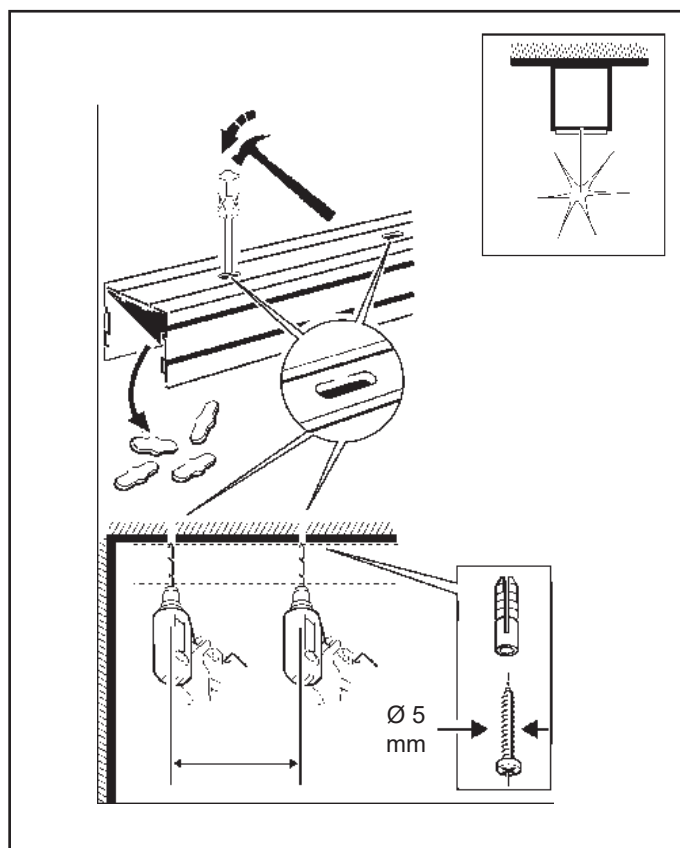
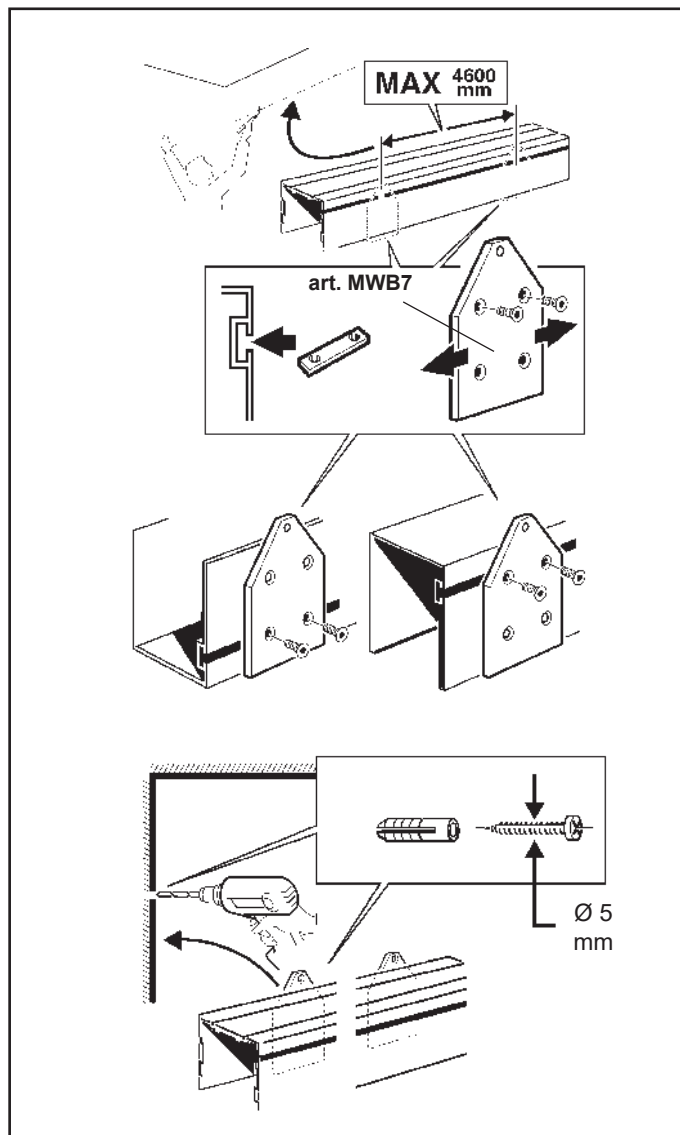
RU Внимание:

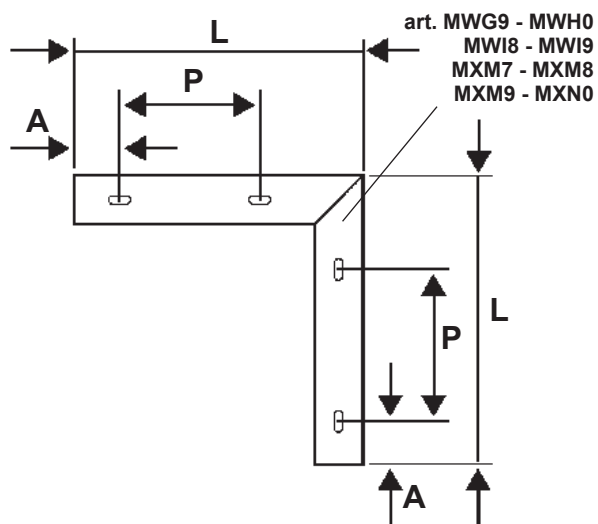
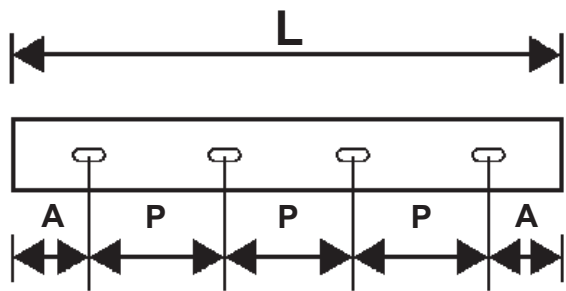
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:

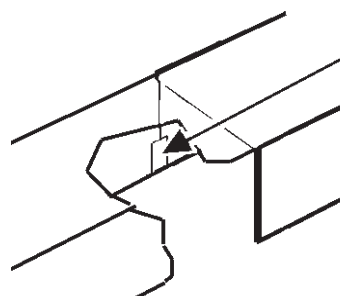
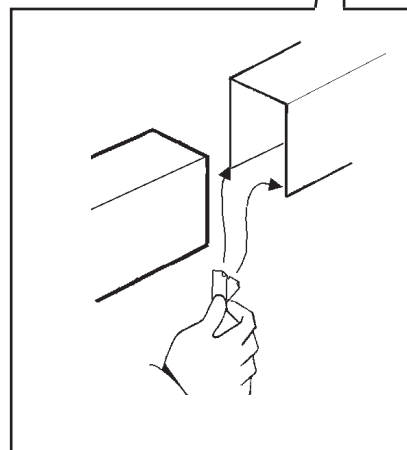
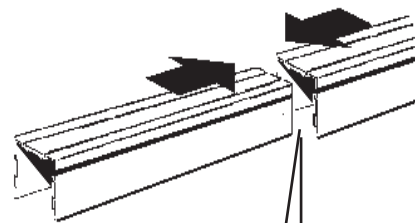
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR تحذير: لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.





ART.	L (mm)	P (mm)	A (mm)
MWG9 - MWH0	506	250	60
M674	885	500	192
M675 - MWH3	1185	800	192
M676	2252		326
M677	3326		463
M678 - MWH4	1485		342
M679	2852		626
M680	4226		513
M681	3226		413
M682	4126		463
MWI8 - MWI9 MXM7 - MXM8 MXM9 - MXN0	622	250	110
M710 - M719	597	800	140/207
M711 - M720	897		198
M712 - M721	1781		490
M713 - M722	2665		532
M714 - M723	1197		198
M715 - M724	2381		390
M716 - M725	3565		582
M717 - M726	2655		527
M718 - M727	3555		577
MR37 - N357	612	212	200
MR38 - N358 - N963 - N967	1208	500	354
MR39 - N359 - N964 - N968	2397	800	399
MR40 - MR41 - N360 - N361 N965 - N966 - N969 - N970	3596	980	328
N359	2405	800	403
N360	3602	980	331



2.519.564.05
ISO9161/06

iGuzzini



IN60 LED
WALL WASHER

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

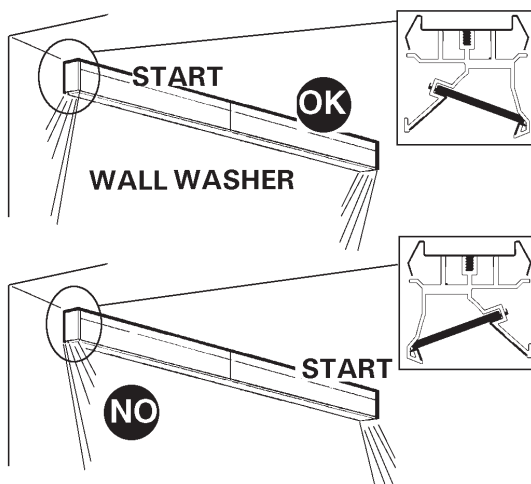
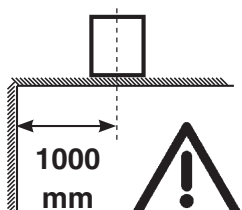
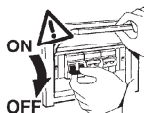
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDEN NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

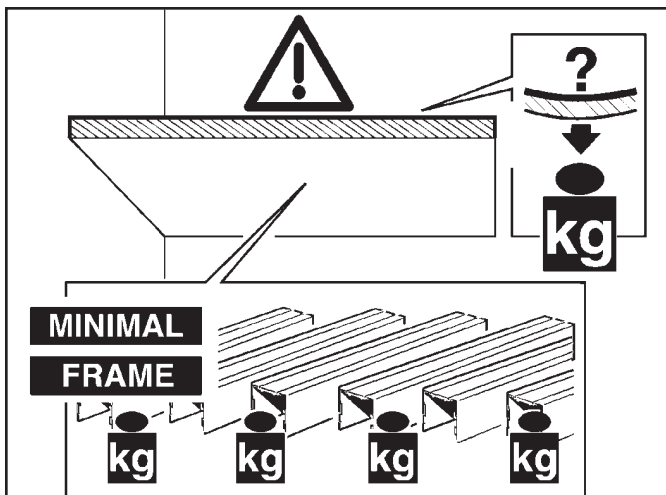
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed

FR N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstanddygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatene vekt.

SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

ZH 注意：用户须根据安装装置的重量检查假天花的强度。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

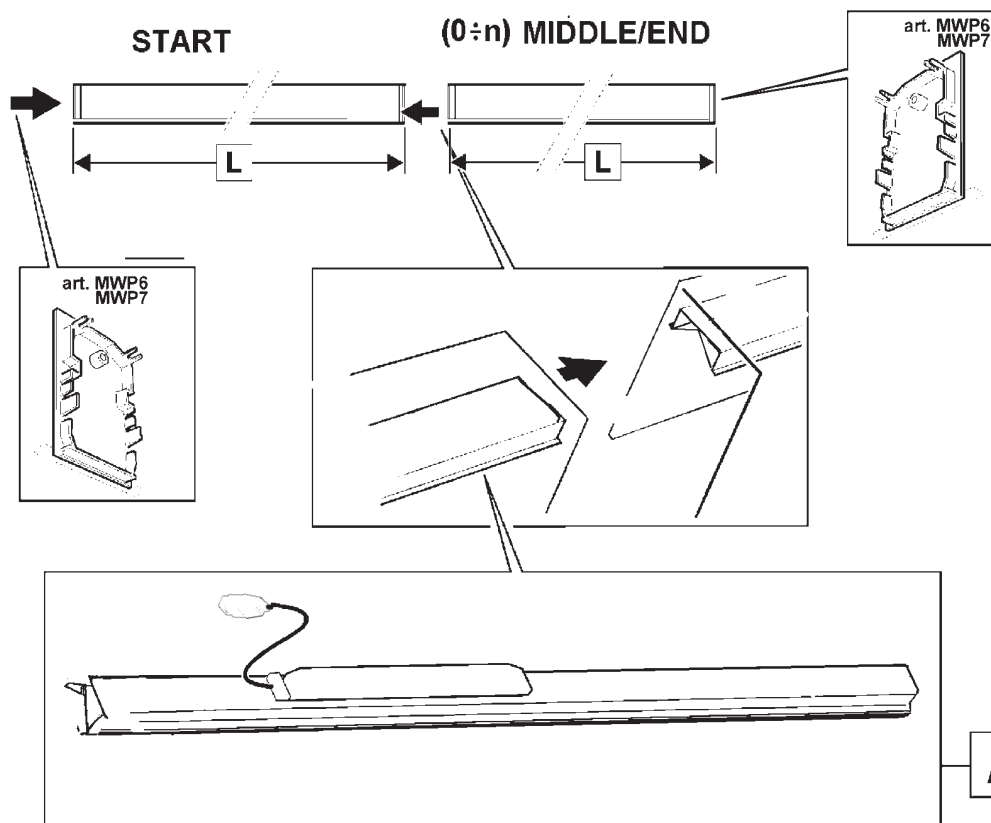
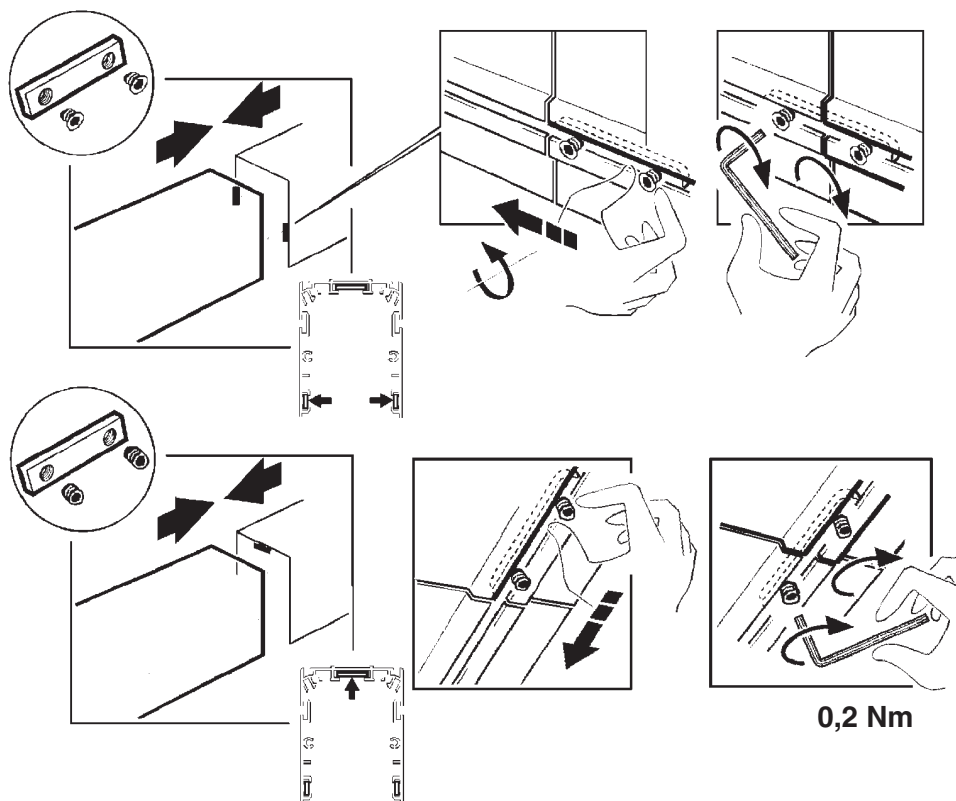
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

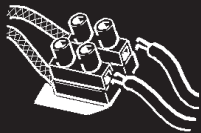
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Примечание: не пригодны для покрытия термизолирующим материалом.

ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖！



L (mm)	ART.	START	MIDDLE / END	A
612	N357 - N362	●		N367 - N369 - N371 - N373
1208	N358 - N363	●		N368 - N370 - N372 - N374
2405	N359 - N364	●		2xN368 - 2xN370 - 2xN372 - 2xN374
3602	N360 - N365	●		3xN368 - 3xN370 - 3xN372 - 3xN374
3596	N361 - N366		●	3xN368 - 3xN370 - 3xN372 - 3xN374



IT DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
EN DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
FR DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
DE BESTIMMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
NL VASTSTELLEN VAN DE MAXIMAAL TOEGESTANE STROOMTOEVOER
ES DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
DA BESTEMMELSE AF MAKS. TILLADT STRØMSTYRKE
NO BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
SV FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
RU ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОГО ТОКА
ZH 确定最大通过电流

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 9A corrente nominale ammessa dai morsetti
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella)

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current taking into account the following factors:
- 9A the nominal current permitted by terminal block
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity
- the nominal current absorbed by single modules (see table)

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 9A courant maximal admis par le bornier
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau)

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 9A von den Klemmleiste zugelassener Nennstrom
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle)

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 9A nominale stroom toegestaan op klemmenstroken
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel)

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 9A corriente nominal permitida de la bornera
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla)

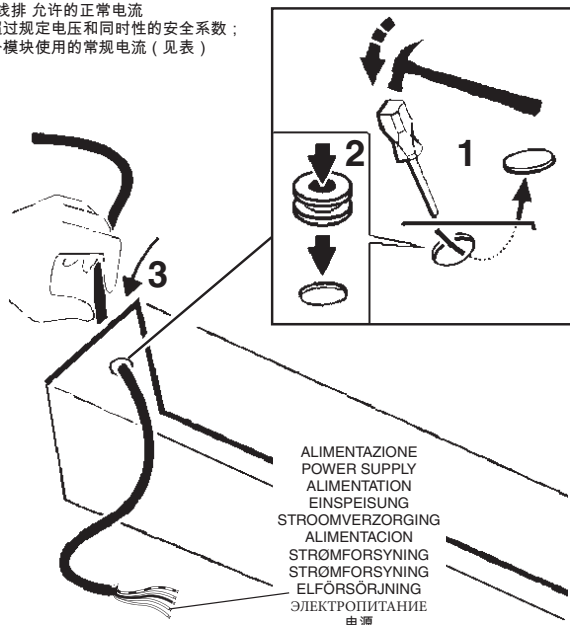
DA I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 9A den nominelle, tilladte strømstyrke fra klæmkerne
- sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
- absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).

NO Ved planlegging av lys- og elektrisk system, bestem maksimalt tillatt strøm, ta med i betraktningen følgende faktorer:
- 9A nominell strøm tillatt av terminalblokkene
- sikkerhetskoeffisiens for å tillate overflødig spenning og aktualitet,
- nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell)

SV Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- 9A Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar
- Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).

RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 9А номинальный допустимый ток на клеммных колодках
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения различных приборов;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

ZH 规划照明和电路系统时，确定最大允许电流，并考虑下列因素：
- 9A 接线排 允许的正常电流
- 允许超过规定电压和同时性的安全系数；
- 为单个模块使用的常规电流（见表）



IT Utilizzare l'art. MZ91 ogni qual volta è necessario effettuare una nuova calata di alimentazione. (vedere tabella delle correnti massime ammissibili.)

EN Use item MZ91 whenever it is necessary to effect a new power extension. (see maximum tolerable currents table)

FR Utiliser l'art. MZ91 chaque fois qu'il faut réaliser une nouvelle arrivée d'alimentation (voir le tableau des courants maximaux admissibles).

DE Für jede neue Aufhängung zur Stromversorgung muss der Art. MZ91 verwendet werden. (siehe Tabelle der zulässigen Höchstströme.)

NL Gebruik het art. MZ91 elke keer dat het noodzakelijk is een nieuwe directe bekabeling uit te voeren vanaf het lichtnet. (zie tabel van de maximaal toegestane stroom.)

ES Utilizar el art. MZ91 cada vez que se necesita efectuar una nueva alimentación intermedia. (véase tabla de las corrientes máximas permitidas)

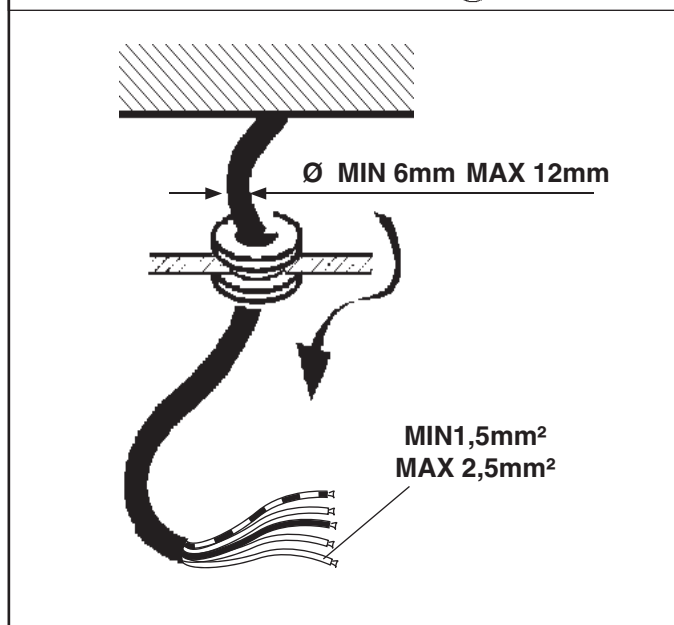
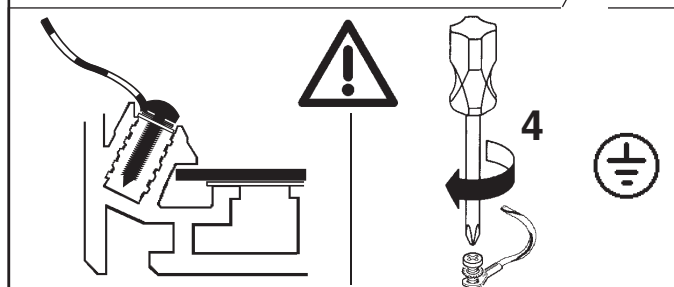
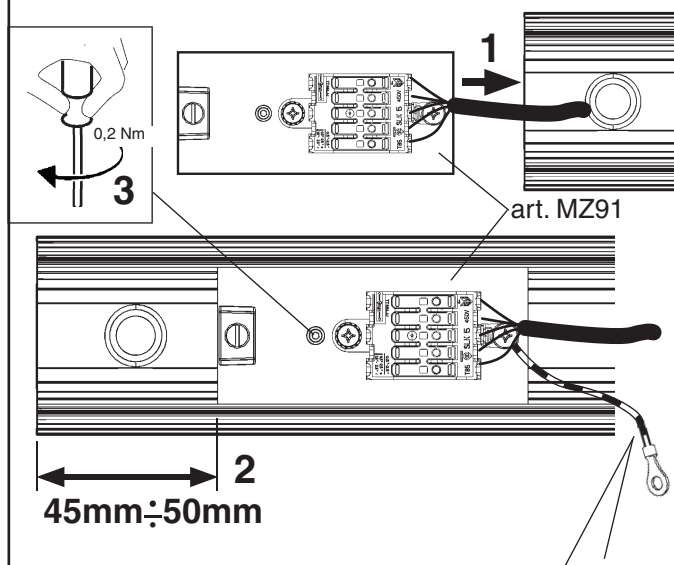
DA Anvend art. MZ91, når det er nødvendigt at udføre et nyt forsyningsfald (se tabel over maksimalt tilladte strøm).

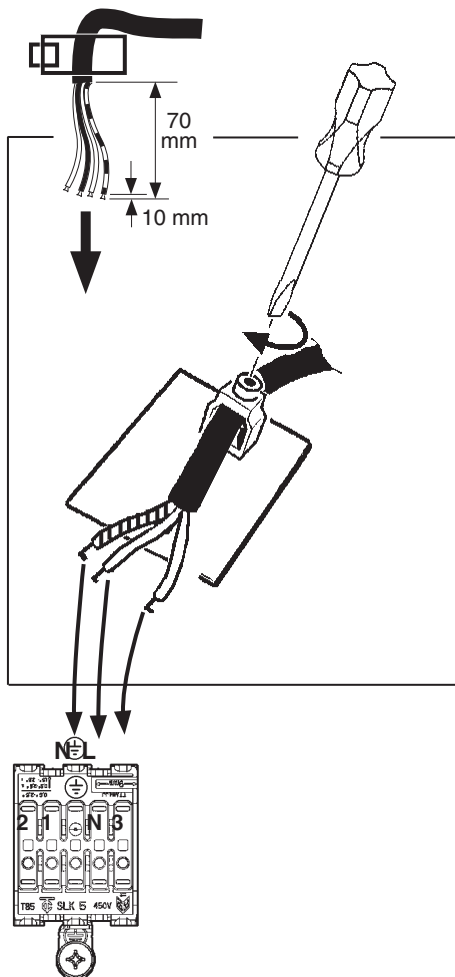
NO Bruk art. MZ91 hver gang du trenger å redusere strømtilførselen igjen (se tabellen for maks. tillatt strømstyrke).

SV Använd art. MZ91 varje gång som det är nödvändigt att utföra en ny nätanslutning. (se tabellen för tillåten maximiström.)

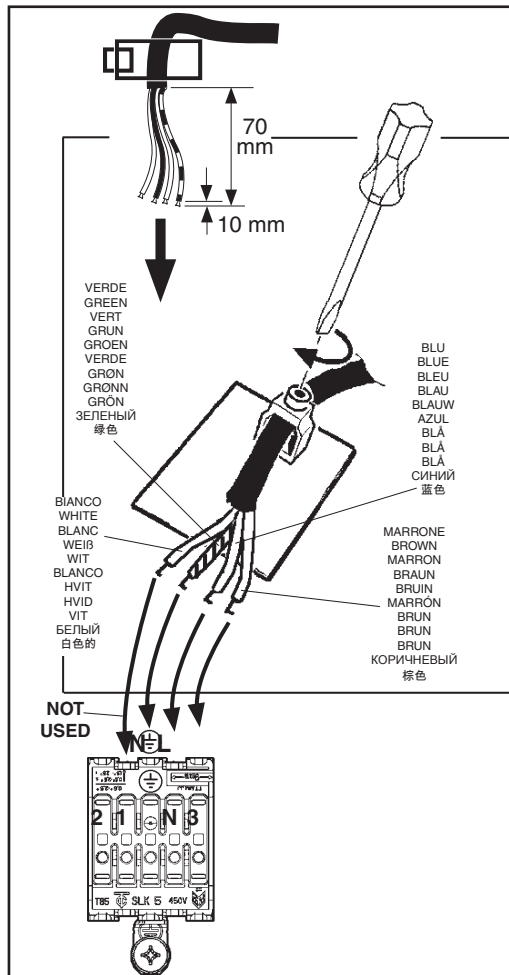
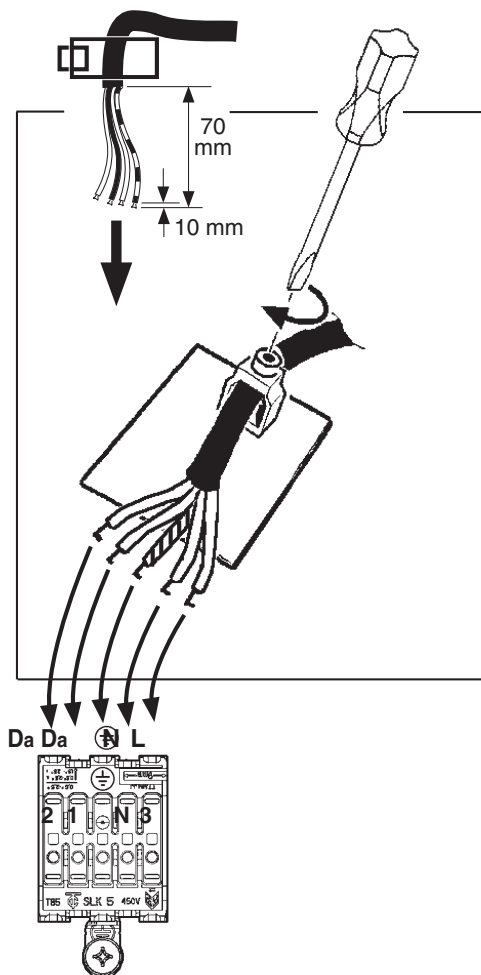
RU Использовать арт. MZ91 для каждого независимого подвода питания (см. таблицу максимально допустимого тока).

ZH 每次执行新的电源下降时使用零件MZ91（参见最大允许电流表格）。

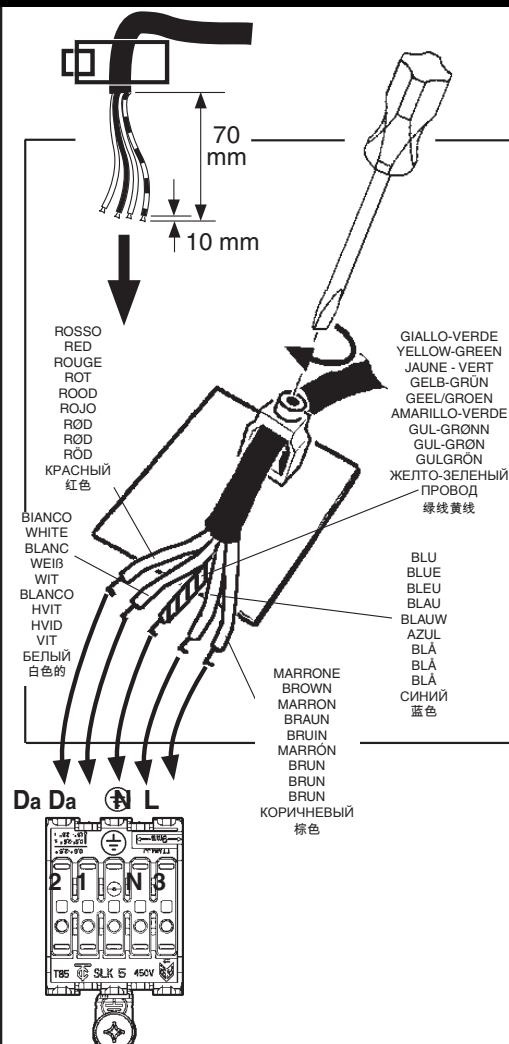




DALI



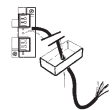
DALI



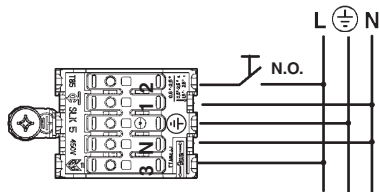
art. MWB4



art. MWM2



TOUCH DIM

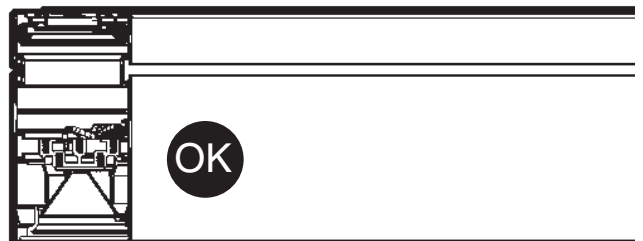
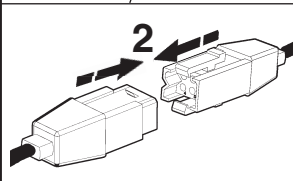
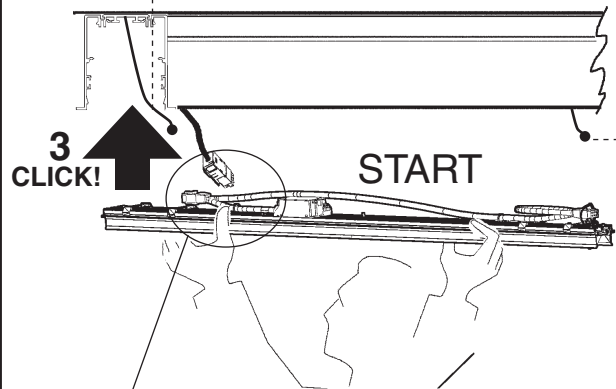
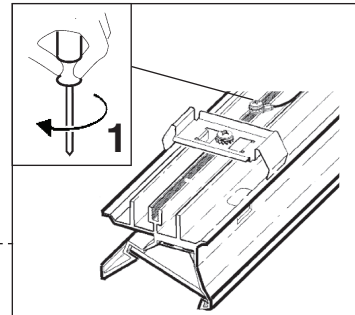


- IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV** Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

- IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggssinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

EXAMPLE:

START

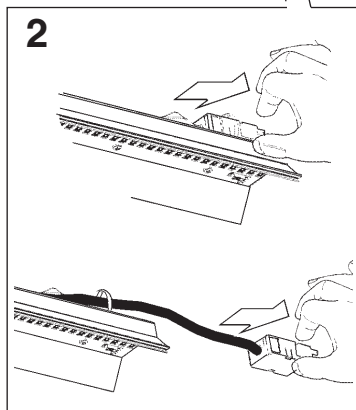
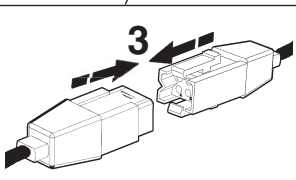
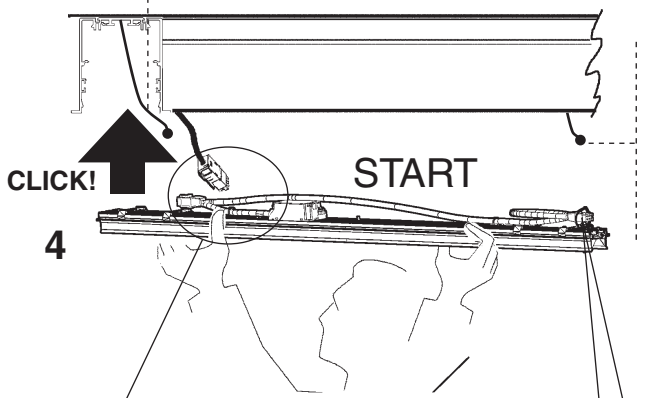
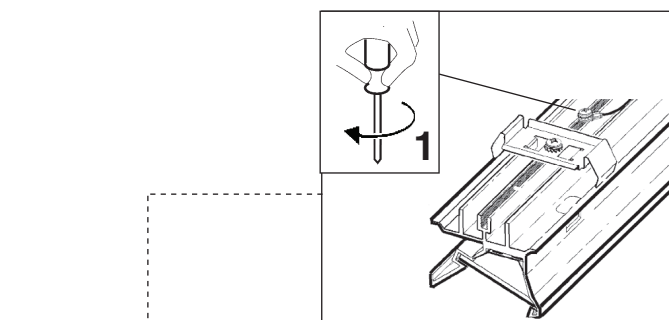


ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI 智能调光系统计算机指定控制参数
N371 - N372 N373 - N374	1 (2 m A)	1

EXAMPLE:

START (0:n) MIDDLE/END...

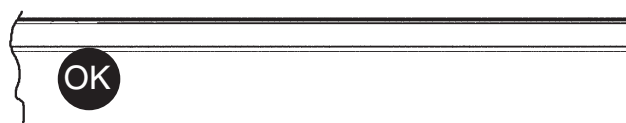
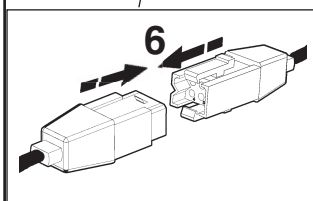
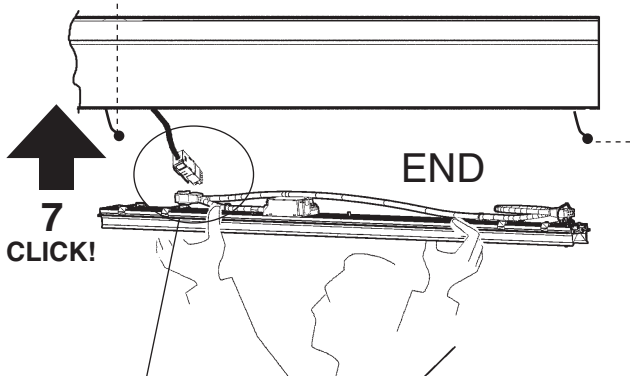
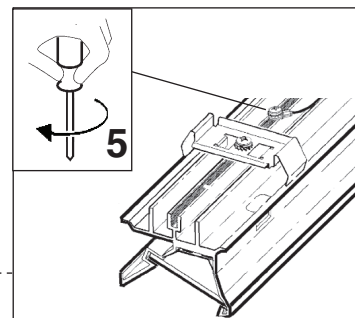
START/ MIDDLE

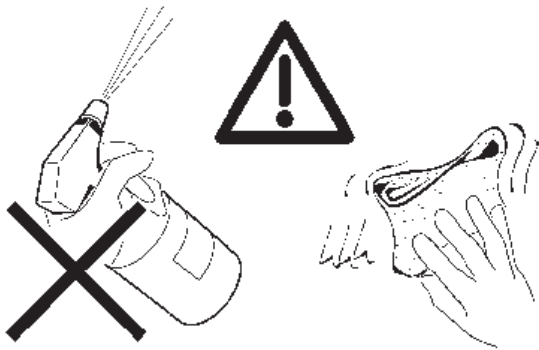


EXAMPLE:

MIDDLE/END

END





IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het schoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stoffdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

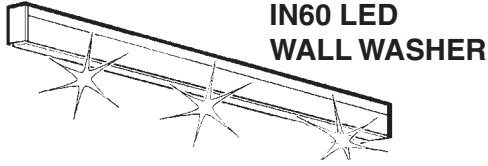
NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

ART	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
N367 - N369	> 0,9	0,045
N368 - N370	> 0,95	0,1
N371 - N373	> 0,9	0,05
N372 - N374	> 0,95	0,9



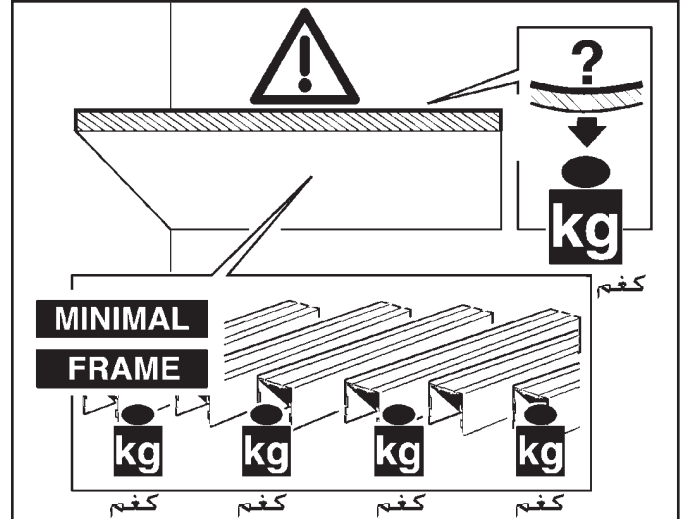
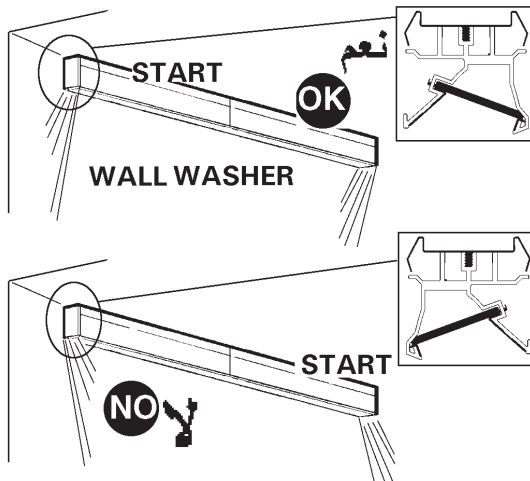
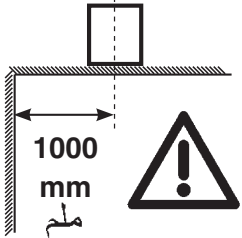
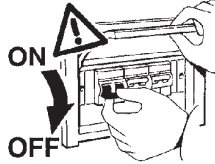
IN60 LED
WALL WASHER

AR تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR استعينوا في اللوحة التالية واعملوا ثقب في السقف
ملاحظة: مسؤولية الفتى التأكد من متانة السقف وهل قادر على تحمل
الأجهزة التي سوف تتركب عليه فانظر الى

IT Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN Consult following table and make hole on ceiling.
N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

ES Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.



AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

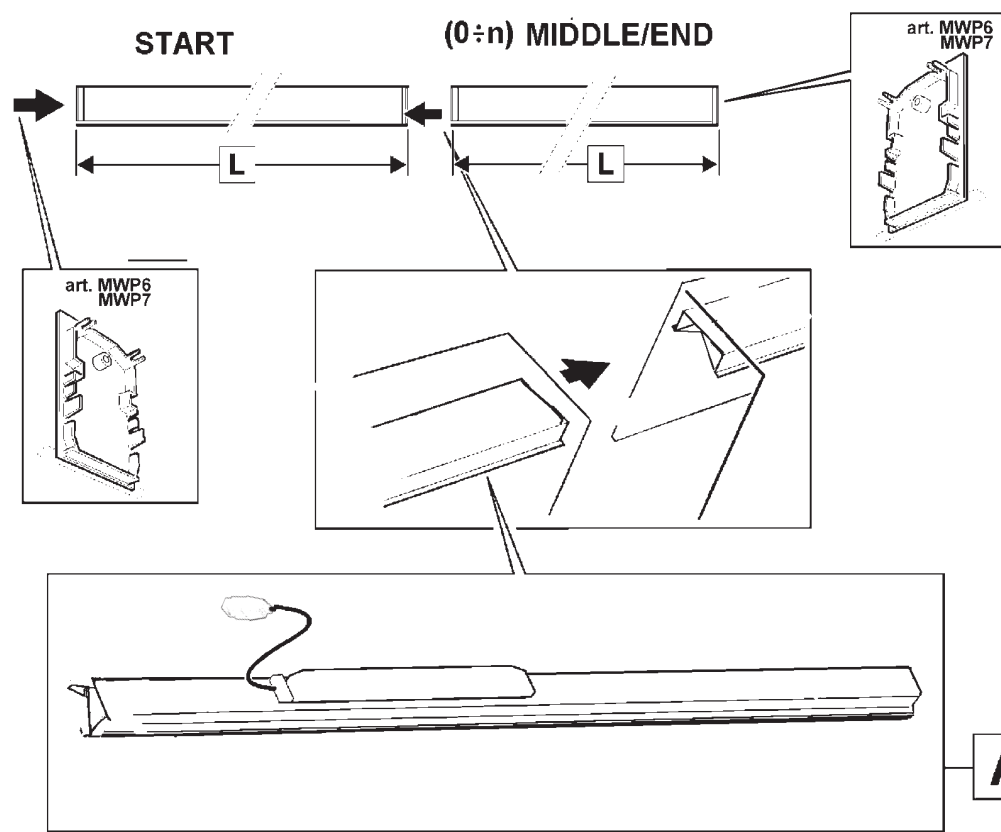
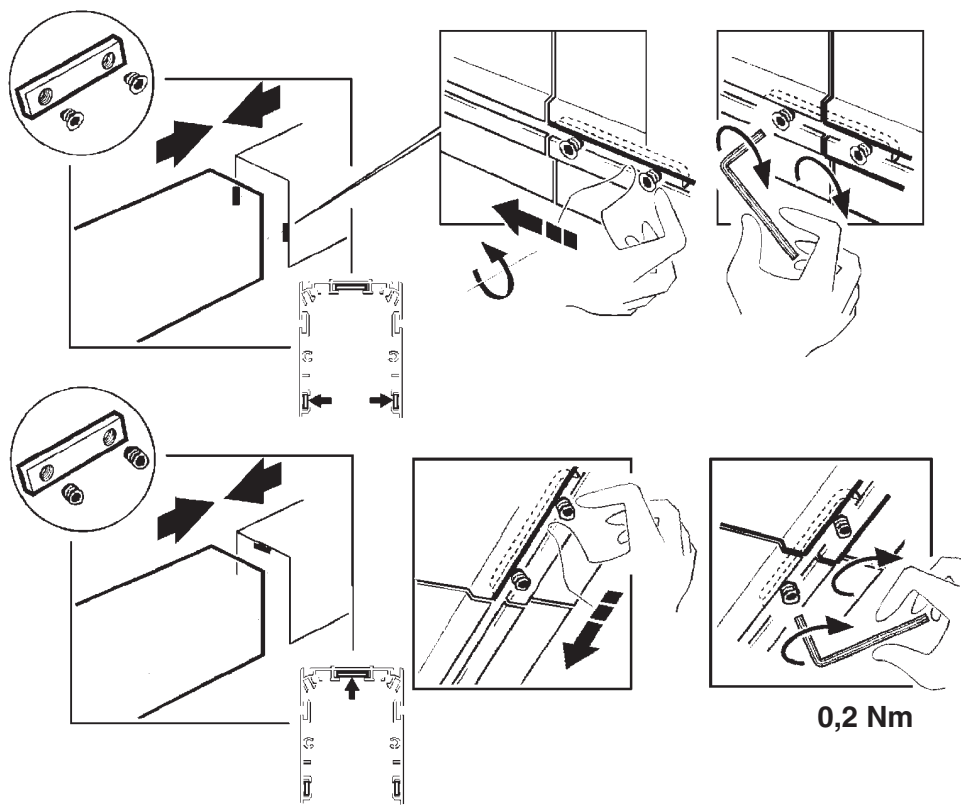
ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

AR ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

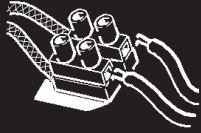
IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



L (mm)	ART.	START	MIDDLE / END	A
612	N357 - N362	●		N367 - N369 - N371 - N373
1208	N358 - N363	●		N368 - N370 - N372 - N374
2405	N359 - N364	●		2xN368 - 2xN370 - 2xN372 - 2xN374
3602	N360 - N365	●		3xN368 - 3xN370 - 3xN372 - 3xN374
3596	N361 - N366		●	3xN368 - 3xN370 - 3xN372 - 3xN374



تحديد أقصى حد للتيارات المسموح بها

DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS

AR يجب - عند تصميم جهاز الإضاءة والكهرباء - أن يتم تحديد أقصى تيارات كهربائية مسموح بها؛ وذلك مع أخذ العوامل التالية بعين الاعتبار:
- الحصول على التيار الكهربائي المسموح به، من خلال شرائح التوصيل الميزة بالرمز MAX 9A ؛ وذلك بالنسبة لكل من الوحدات المختلفة؛
- معامل الأمان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار الجهد الكهربائي الزائدة، وكذلك فترات التشغيل؛
- الاستهلاك الاسمي الحالي لكل وحدة من الوحدات (انظر الجدول).

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

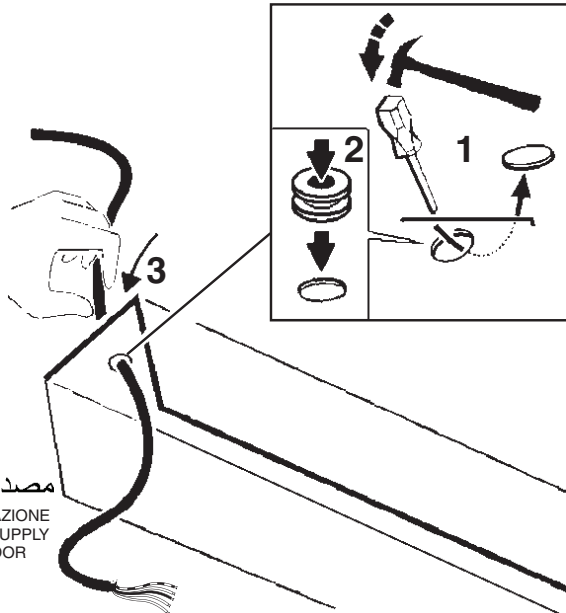
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

EN When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

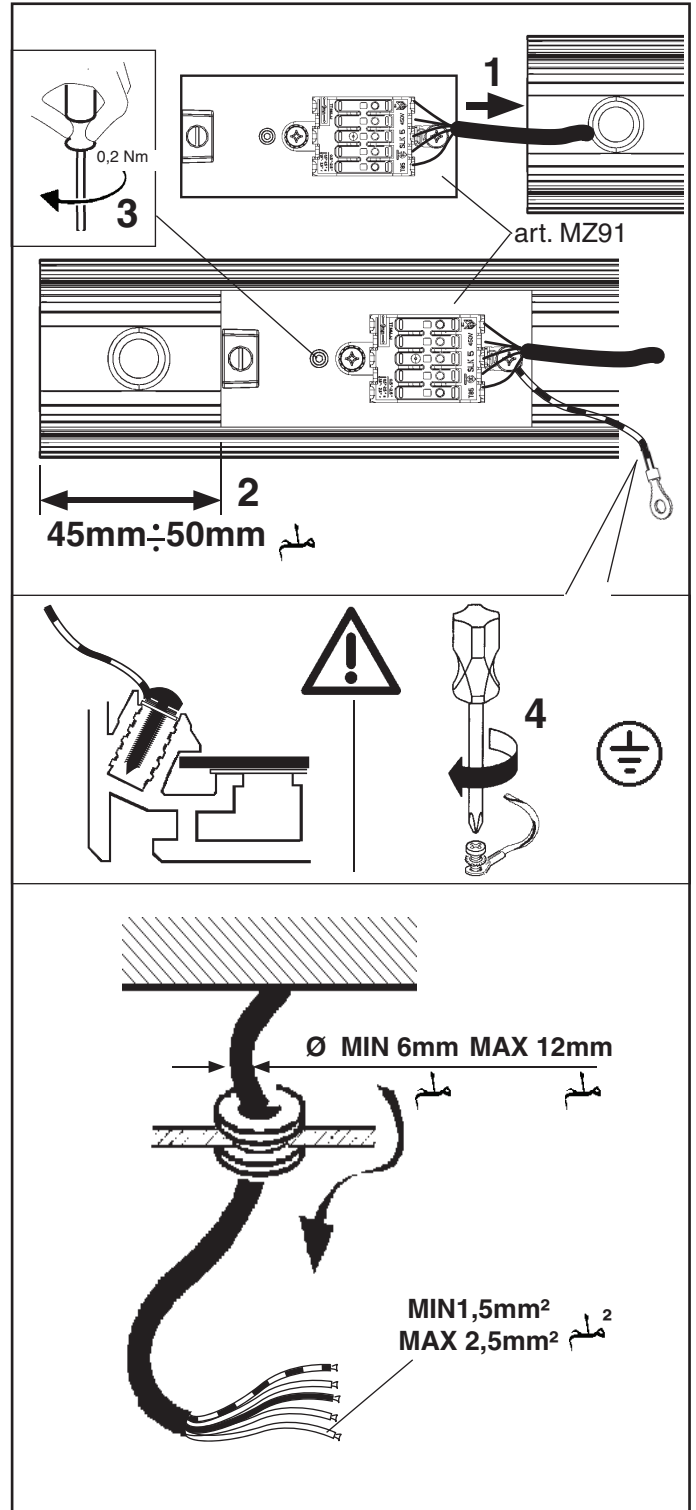


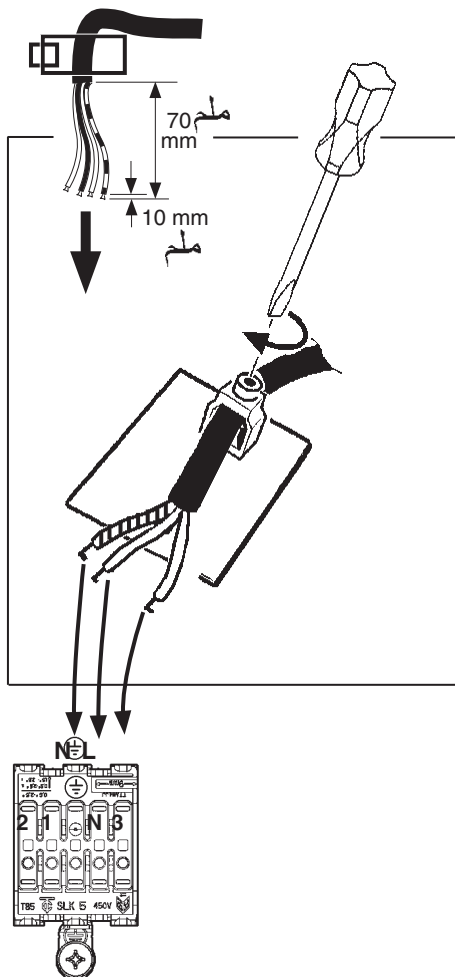
AR استخدم المكون MZ91 كلما كان هناك ضرورة لاستخدام وصلة تطويل جديدة للطاقة (انظر جدول الحدود القصوى للتيار المسموح بها).

IT Utilizzare l'art. MZ91 ogni qual volta è necessario effettuare una nuova calata di alimentazione (vedere tabella delle correnti massime ammissibili.)

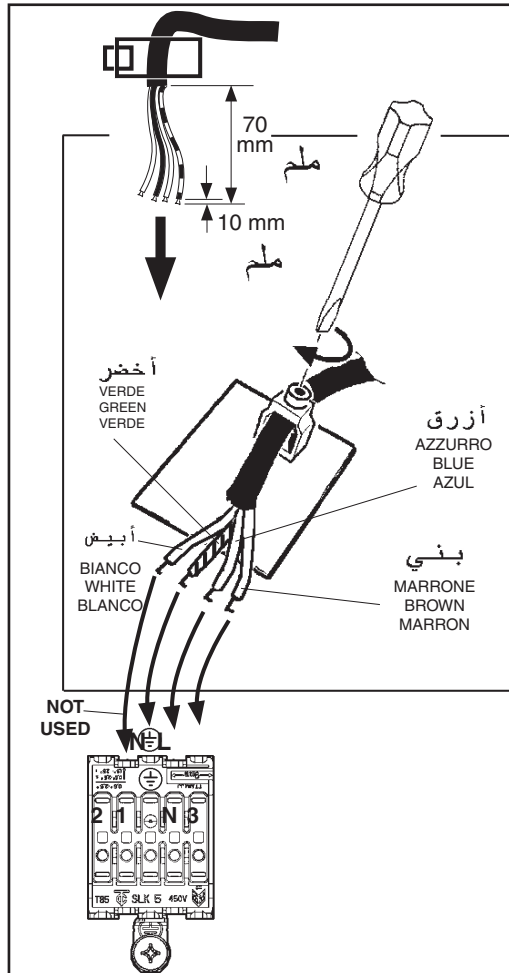
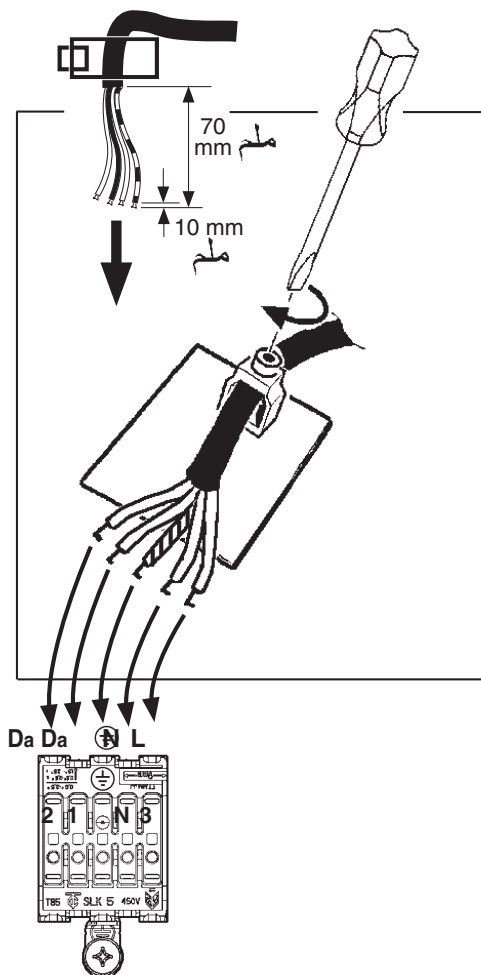
EN Use item MZ91 whenever it is necessary to effect a new power extension. (see maximum tolerable currents table)

ES Utilizar el art. MZ91 cada vez que se necesite efectuar una nueva alimentación intermedia (véase la tabla de corrientes máximas permitidas)





DALI



art. MWB4



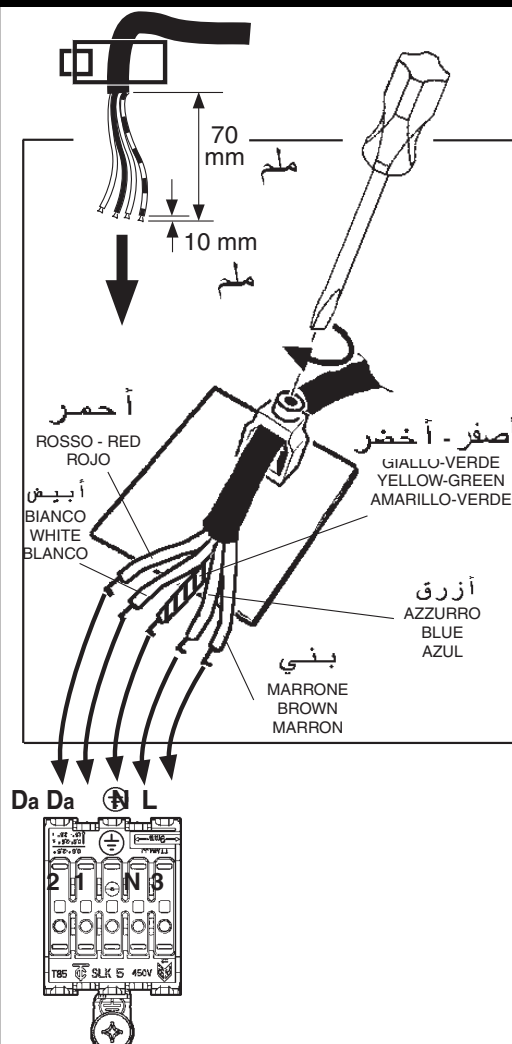
أخضر
VERDE
GREEN
VERDE

أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

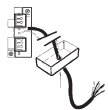
أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

بني
MARRONE
BROWN
MARRON

DALI



art. MWM2



أحمر
ROSSO - RED
ROJO

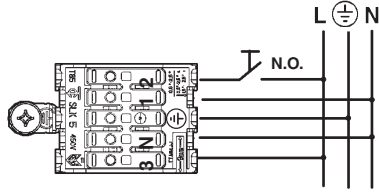
أصفر - أخضر
GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN
AMARILLO-VERDE

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

بني
MARRONE
BROWN
MARRON

TOUCH DIM



AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) ؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوتن - ديم"، دايركت - ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. نذكركم للاتصال الميائل بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

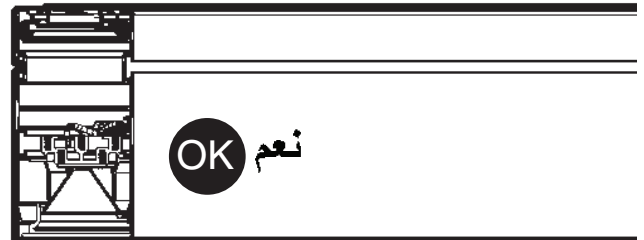
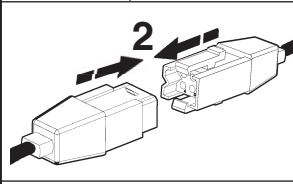
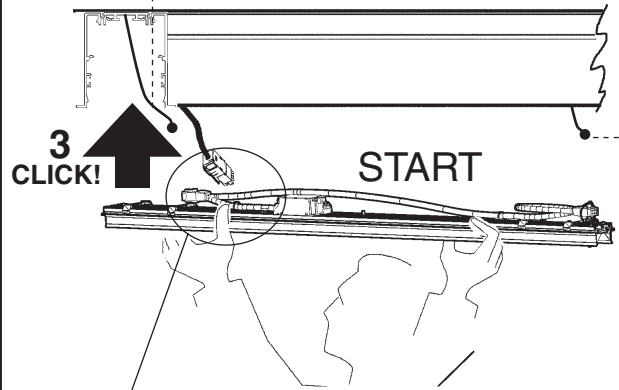
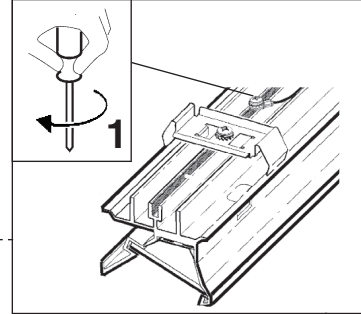
IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

EXAMPLE:

START

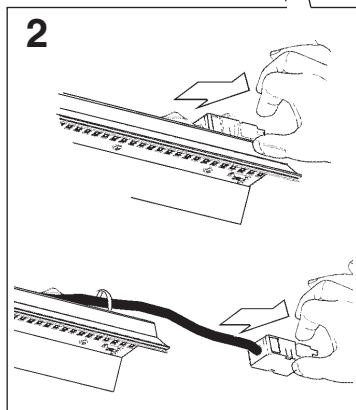
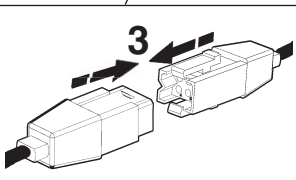
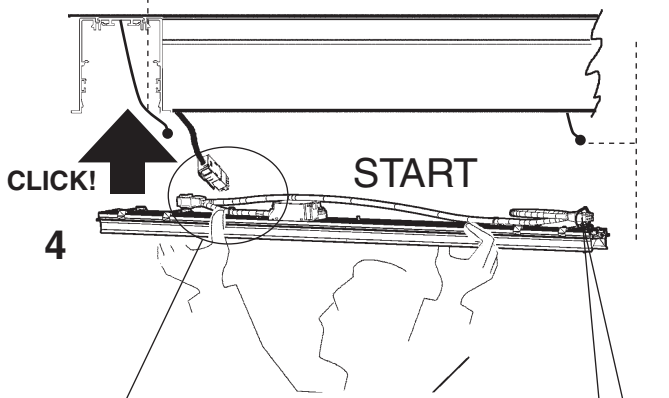
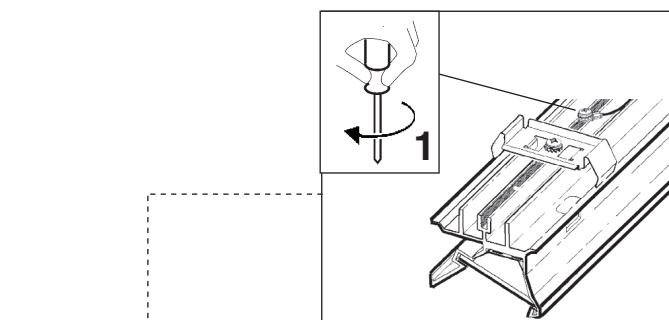


ART.	DALI شحنة / DALI جمل CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
N371 - N372 N373 - N374	1 (2 m A)	1

EXAMPLE:

START (0:n) MIDDLE/END...

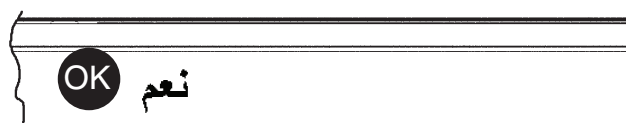
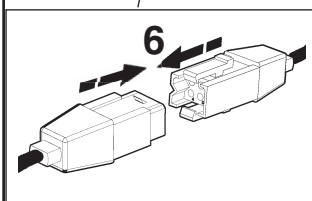
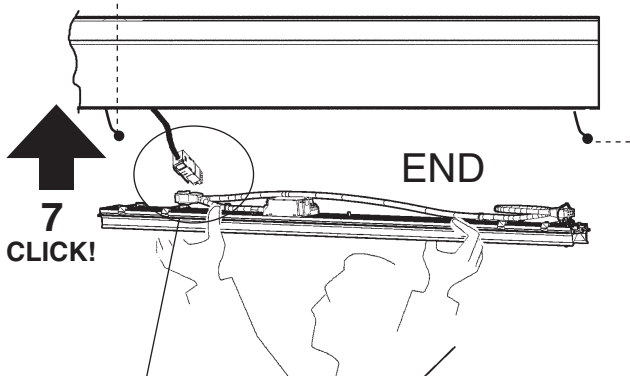
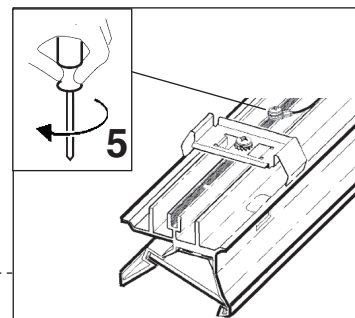
START/ MIDDLE

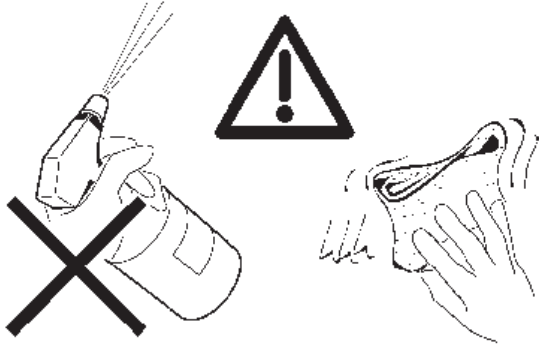


EXAMPLE:

MIDDLE/END

END





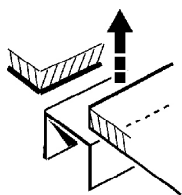
AR ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

ART	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
N367 - N369	> 0,9	0,045
N368 - N370	> 0,95	0,1
N371 - N373	> 0,9	0,05
N372 - N374	> 0,95	0,9



IN60

IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU Вниманию:

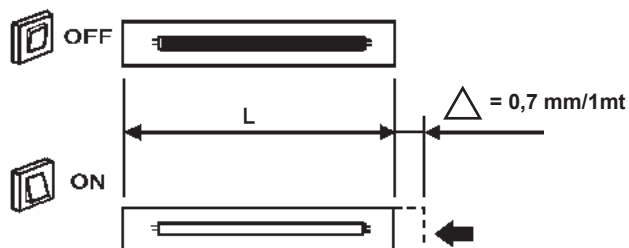
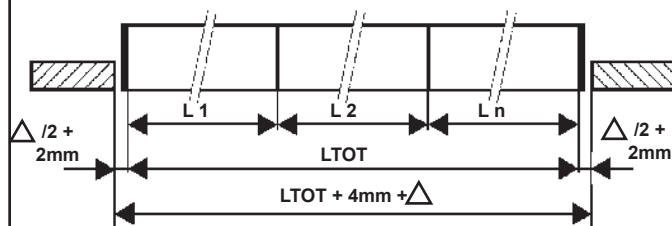
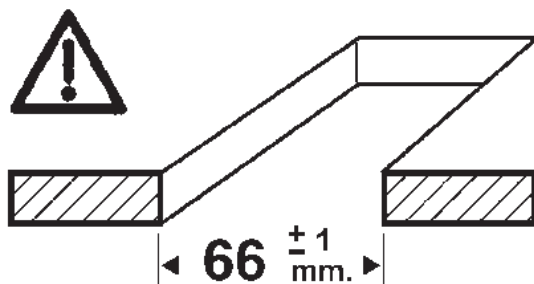
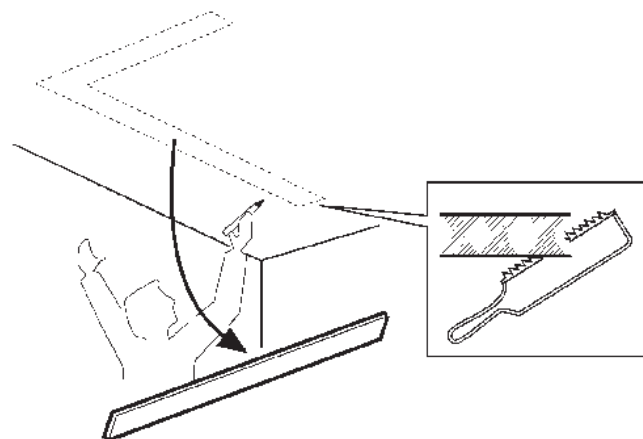
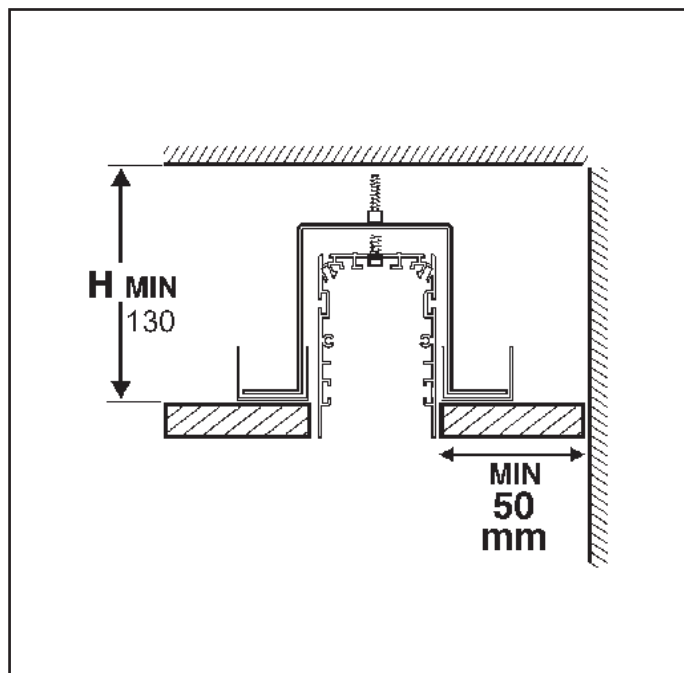
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

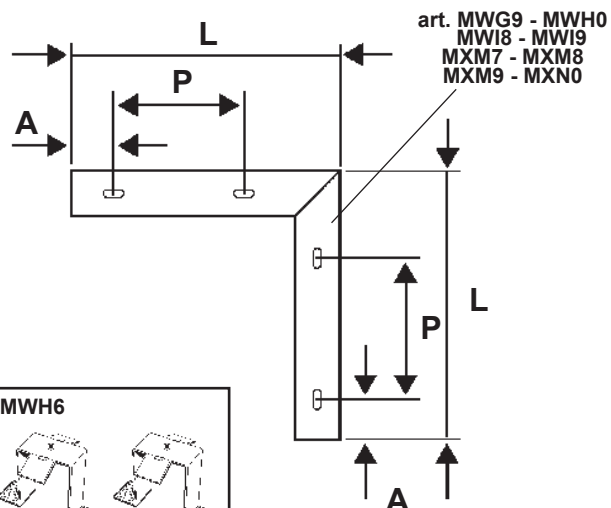
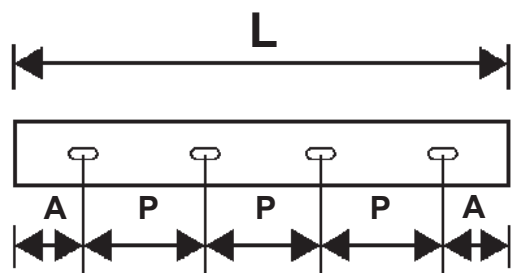
ZH 警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

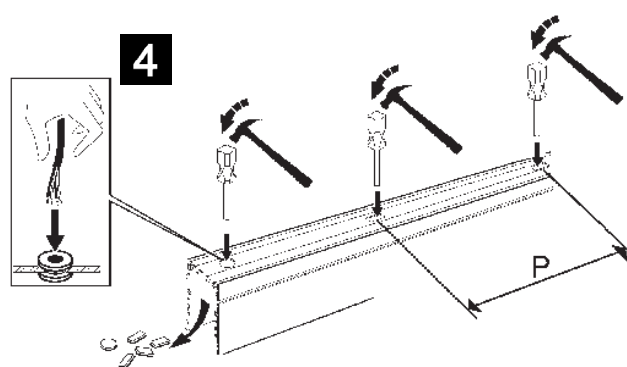
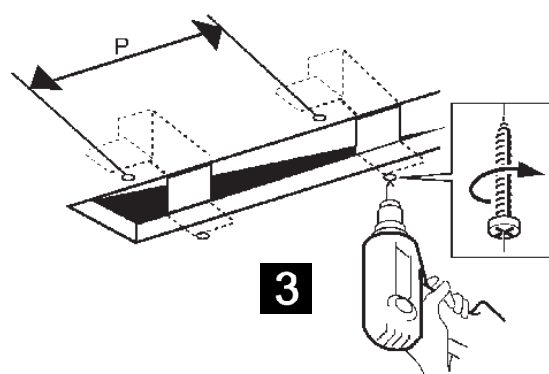
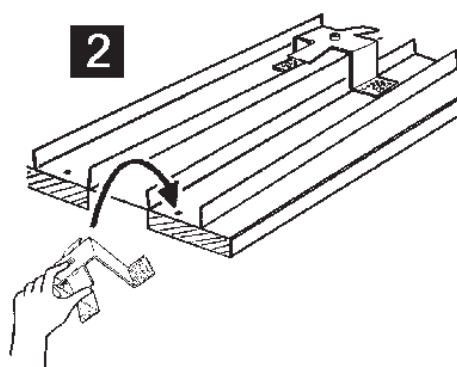
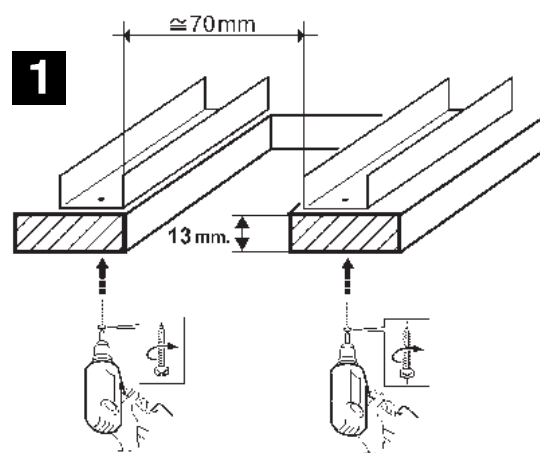
AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

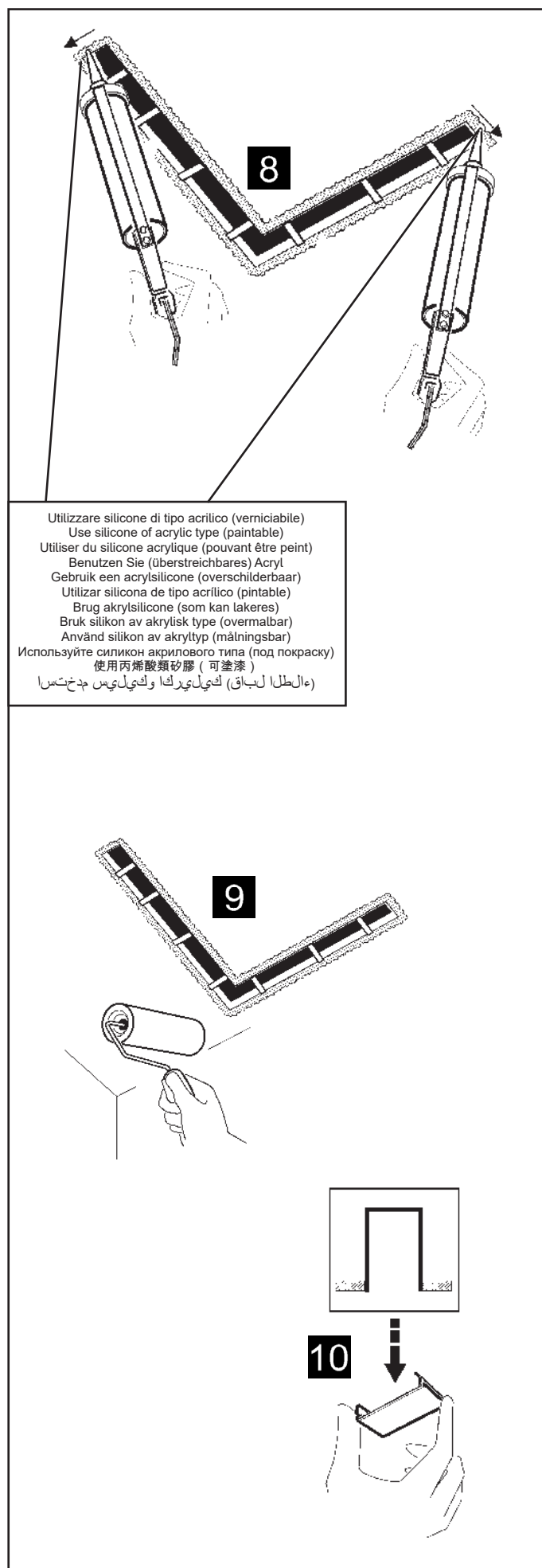
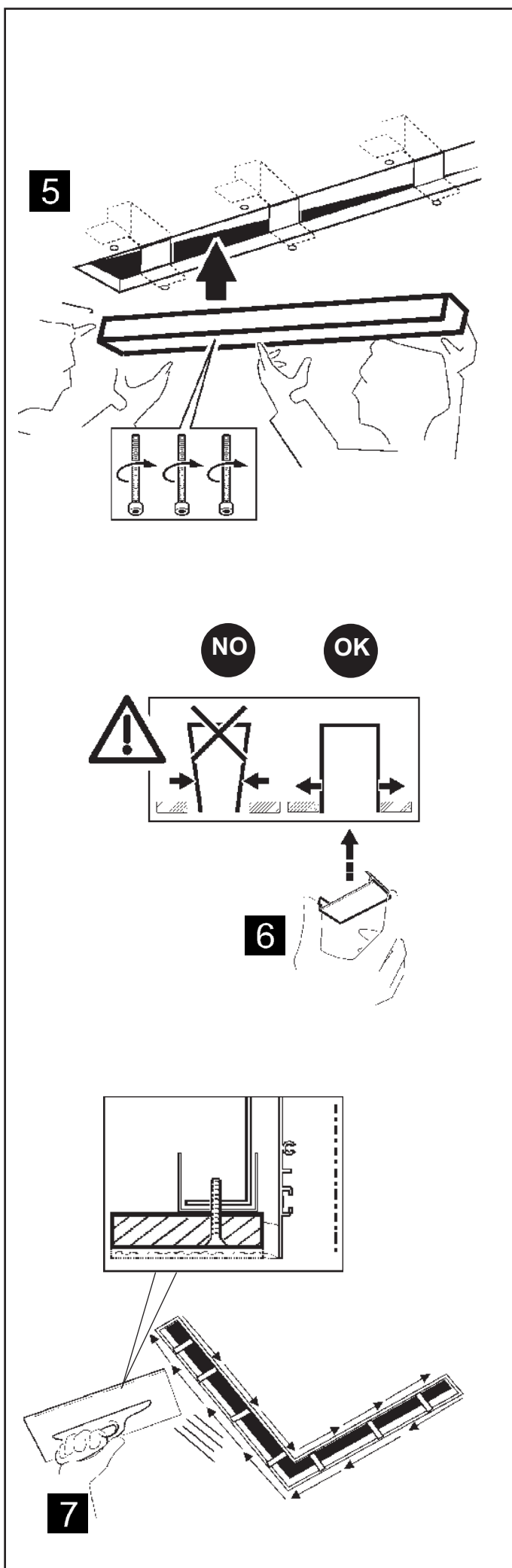
تخدير:





ART.	L (mm)	P (mm)	A (mm)	
MWG9 - MWH0	506	250	60	4
M674	885	500	192	2
M675 - MWH3	1185	800	192	2
M676	2252		326	3
M677	3326		463	4
M678 - MWH4	1485		342	2
M679	2852		626	3
M680	4226		513	5
M681	3226		413	4
M682	4126		463	5
MW18 - MW19 MXM7 - MXM8 MXM9 - MXN0	622	250	110	4
M710 - M719	597	800	140/207	2
M711 - M720	897		198	2
M712 - M721	1781		490	2
M713 - M722	2665		532	3
M714 - M723	1197		198	2
M715 - M724	2381		390	3
M716 - M725	3565		582	4
M717 - M726	2655		527	3
M718 - M727	3555		577	4
MR37 - N357	612	212	200	2
MR38 - N358 - N963 - N967	1208	500	354	2
MR39 - N964 - N968	2397	800	399	3
MR40 - MR41 - N361 N965 - N966 N969 - N970	3596	980	328	4
N359	2405	800	403	3
N360	3602	980	331	4





Utilizzare silicone di tipo acrilico (verniciabile)
 Use silicone of acrylic type (paintable)
 Utiliser du silicone acrylique (pouvant être peint)
 Benutzen Sie (überstreichbares) Acryl
 Gebruik een acrylsilicone (overschilderbaar)
 Utilizar silicona de tipo acrílico (pintable)
 Brug akrylsilicone (som kan lakeres)
 Bruk silikon av akrylisk type (overmalbar)
 Använd silikon av akryltyp (målningsbar)
 Используйте силикон акрилового типа (под покраску)
 使用丙烯酸類矽膠 (可塗漆)
 (ءال طلا لباق) كئيل یركا وكئيل يس مدخس